

TRATAMIENTO LITERARIO DE LA FIGURA DE FERNÁN GONZÁLEZ: FUENTES PRIMARIAS Y EDICIONES

ALBERTO ESCALANTE VARONA

Universidad de Extremadura

Grupo de Investigación Literaria “Barrantes-Moñino”

RESUMEN: *En el presente artículo se ofrece un listado de las principales manifestaciones literarias que tienen al conde Fernán González como protagonista, desde los primeros textos medievales hasta el siglo XIX, señalándose sus ediciones críticas comentadas cuando sea pertinente. Para ello se empleará como fuente el Ciclo poético de Correa Calderón, actualizándolo con nuevas aportaciones provenientes de estudios posteriores y bases de datos digitales. El objetivo de este trabajo, por tanto, es ofrecer un completo panorama de la materia que permita estudiar la pervivencia y evolución del personaje a lo largo de los siglos, y cómo se ha ido adaptando a las necesidades literarias de cada momento.*

PALABRAS CLAVE: Fernán González, leyenda, motivo literario, bibliografía.

ABSTRACT: *In this paper we offer a list of the principal literary manifestations which present the count Fernán González as the main character, since the first medieval manifestations to the nineteenth century texts; critical and commented editions will be pointed when it's the case. For this reason, we'll use as the principal source the Ciclo poético, by Correa Calderón, actualizing it with new contributions from recent researches and databases. The objective of this paper is to offer a complete perspective of this subject that allows to study the maintenance and evolution of the character along the centuries, and how he has been adapting itself to the literary needs of each period.*

KEYWORDS: Fernán González, legend, literary motive, bibliography.

1. INTRODUCCIÓN: OBJETIVOS Y METODOLOGÍA

Al igual que otros legendarios héroes épicos, el conde Fernán González es uno de los personajes fundamentales de nuestra cultura, y sus raíces son tan antiguas como la literatura castellana en sí. Esta condición ha garantizado su pervivencia a lo largo de numerosas manifestaciones literarias sobre las que la crítica ha prestado desigual atención. Tenemos que remitir a Evaristo Correa Calderón (1964) para encontrar un primer estado de la cuestión de la materia: en su completa antología crítica *La leyenda de Fernán González. Ciclo poético del conde castellano* reseña las principales obras en las que el conde castellano adquiere un rol protagonista, así como recoge los textos íntegros de parte de ellas.

Sin embargo, las diferentes aportaciones críticas que se han sucedido hasta día de hoy, y que amplían el número de textos conocidos, hacían necesaria una actualización y ampliación de esta antología. Este es el objetivo que nos planteamos en este artículo: abarcamos un período que comprende desde las primeras manifestaciones orales y escritas medievales de la leyenda del conde castellano hasta las últimas aportaciones del siglo XIX, centrándonos en los textos principales del canon y otras menciones menos conocidas; clasificándolas por géneros, recogeremos sus fuentes primarias y sus principales ediciones críticas (si las hay); finalmente, comentaremos los resultados obtenidos, planteando vías de evolución en la configuración del personaje que atiendan a las circunstancias contextuales de cada momento histórico y cada género literario.

2. FERNÁN GONZÁLEZ EN LA LITERATURA ESPAÑOLA

2.1 Historia y leyenda en la Edad Media

Como momento en que el tema de Fernán González surge y comienza a configurarse, la Edad Media es el período literario más fértil. No obstante, nos encontramos también ante un terreno incierto en el que los límites entre oralidad y escritura son difusos, y la caracterización de la leyenda y el personaje se desenvuelve en una compleja maraña de fuentes interrelacionadas. Encontramos fundamentalmente composiciones épicas, hagiográficas y cronísticas, que establecen unos rasgos base para todas las reinterpretaciones posteriores.

2.1.1 Épica

La primera expresión literaria de la leyenda del conde, el llamado *Cantar de Fernán González*, no se conserva por escrito, y su existencia como composición oral primigenia quedaría demostrada por su pervivencia fragmentaria en textos posteriores. Debido a esto, no aparece citado por Correa (1964). Presentaría, supuestamente, una primera configuración del conde como personaje rebelde contra el monarca leonés, en una visión más cercana al personaje histórico sobre el que recae la responsabilidad fundacional de Castilla (Grande Quejigo, 1991: 45).

En el romancero español también podemos rastrear los ecos de la tradición primigenia, derivada en fragmentos episódicos y encuadrados en la decadencia de la épica a finales del siglo XIV. En el caso de Fernán González, Correa Calderón (1964: 25) recoge algunos tanto anónimos como de autores conocidos (Sepúlveda, Juan de la Cueva, Lasso de la Vega, entre otros), extraídos de los romanceros editados por Durán (1849 y 1851) y Mele y González Palencia (1942). Estas composiciones demuestran la pervivencia del tema entre los siglos XV y XVII, así como la interferencia de otras fuentes en su composición. En este sentido, es fundamental la labor de Menéndez Pidal (1899) en su recopilación, edición y estudio.

Correa Calderón (1964: 25) cita también la presencia de Fernán González en las *Mocedades de Rodrigo* (titulándola *Crónica Rimada* o *El Rodrigo*). La leyenda épica originaria comienza a tergiversarse debido a la irrupción de recursos novelescos que comenzaban a despuntar en la literatura tardomedieval. Se conserva en un manuscrito cercano al año 1400, aunque se supone su composición en la segunda mitad del siglo XIV (Victorio, 1982: LIV). De entre las ediciones comentadas que se han realizado destacamos la de Juan Victorio (1982), Matthew Bailey (1999) y L. Funes (2004).

2.1.2 Mester de clerecía

La *Vida de San Millán de la Cogolla*, de Gonzalo de Bercero, es la primera manifestación escrita de la leyenda. Compuesta hacia 1230, se conserva en un fragmento datado aproximadamente en 1325 y en varias copias manuscritas del siglo XVIII; la primera edición crítica moderna del texto es la realizada por Brian Dutton (1967). Recoge esta hagiografía un episodio de la vida del conde en las estrofas 362-

487: el supuesto *Privilegio de los Votos*. En él se nos cuenta cómo San Millán acude milagrosamente junto a Santiago al auxilio de Fernán González durante la batalla de las Hacinas, y cómo el conde en agradecimiento otorga beneficios al monasterio emilianense (1).

En el siglo XIII también nos encontraremos con la primera manifestación escrita relevante acerca del conde, que sentó las bases canónicas sobre los episodios biográficos que conforman la leyenda: el *Poema de Fernán González*. Ha sido editado en numerosas ocasiones: Correa Calderón (1964:24) cita y recoge el texto, empleando la primera edición moderna, realizada por Carroll Marden (1904). Destacan también los trabajos de Zamora Vicente (1946), Alarcos Llorach (1965), Juan Victorio (1981) e Itziar López Guil (2001). Su propia condición de poema de clerecía, más que cantar épico, nos da una muestra de la permeabilidad del motivo. Conservado en un manuscrito del siglo XV y ligado irremediabilmente al monasterio de Arlanza, de donde provendría su autor, recoge buena parte de los materiales tradicionales fundiéndolos con otros propios y con clara intención propagandística a favor del propio monasterio.

2.1.3 Crónicas

Las crónicas medievales del período alfonsí (y posterior) suponen otra fuente ineludible, atendiendo a cómo modificaban los rasgos de los héroes épicos según la intencionalidad de los cronistas. Encontramos dos textos fundamentales: la *Estoria de España* alfonsí (o *Primera Crónica General*, para Menéndez Pidal) y la *Crónica Geral de 1344*. La primera, en sus dos versiones (la “primitiva”, en torno a 1270-74, y la “crítica”, en torno a 1282-84), presenta a un conde de carácter mesurado, de quien se suprimen sus acciones contra su rey y que presenta rasgos ejemplarizantes. La segunda, una refundición portuguesa de las crónicas alfonsíes compuesta a mediados del siglo XIV (Fernández-Ordóñez, 2000), conserva la rebeldía del personaje. La única edición comentada de la *Estoria de España* al completo corresponde a Menéndez Pidal (publicada en 1906; reeditada en 1955 y 1977). Por otra parte, la *Crónica Geral de 1344* cuenta con una edi-

(1) El origen de los *Votos* estaría relacionado con un documento falsificado del XIII que legitimaría legalmente una tradición histórica: las donaciones al monasterio de Arlanza en ofrenda a San Millán realizadas por los reinos de León y Castilla tras la batalla de Simancas, atribuyendo los privilegios derivados a la intervención legendaria de Fernán González.

ción de Luis Filipe Cintra (1951-1990). Inevitablemente las cita Correa Calderón (1964: 24), si bien no las incluye en su *Ciclo* por considerarlas meras prosificaciones.

En clara relación con las crónicas populares encontramos las tres monumentales crónicas en prosa del fraile Gonzalo de Arredondo (2). Las cita Correa Calderón (1964:25), aunque menospreciándolas por “desmesuradas”. La primera obra carece de edición crítica, pero sus versos relativos a Fernán González han sido estudiados y editados por Toscano (1980); la segunda ha sido tratada por Vaquero (1987, 2003), pero no editada; de la tercera (3) edita Vaquero sus versos finales (1987), bajo el título de *Vida rimada de Fernán González*. En estas crónicas el conde adquiere rasgos milagrosos exagerados, y su configuración se acerca más al tipo de la novela de caballerías que al de la épica tradicional.

Aparece también el conde en la *Atalaya de las crónicas*, del Arcipreste de Talavera. Se conserva en un primer manuscrito del siglo XV (4) con posteriores impresiones: no hemos localizado, lamentablemente, ediciones comentadas. Pérez Priego (1989) la cita, aunque le resta interés y la excluye de su análisis de actualizaciones de la leyenda en el plano literario. No opina así Gómez Redondo (1992), que en su estudio sobre el texto defiende su interés como reformulación de la leyenda del conde atendiendo a los gustos del público de la época por lo caballeresco.

Por otra parte, Mercedes Vaquero (2008) recupera un desconocido memorial de historias titulado *Coronyca de ciertos reyes de España*. Escrita durante el reinado de los Reyes Católicos, se trata de una prosificación del *Poema* que supone, por tanto, otro ejemplo más del empleo de un texto literario como fuente histórica, cargándolo así de autoridad.

(2) Diferencia Mercedes Vaquero (1987: x-xi) entre: la *Crónica arlantina de los famosos y grandes hechos de los bienaventurados sanctor cavalleros conde Fernand Gonzales y Cid Ruy Dies...*, conservada en un “extracto-manuscrito” de 1755; la *Corónica brevemente sacada de los excelentísimos fechos del bienaventurado caballero de gloriosa memoria conde Fernán Gonçales...*, compuesta entre 1492 y 1504 (Vaquero, 1987: xiv); y la *Chrónica de los ermosos fechos y exemplos del excellen-tísimo y fuerte cavallero conde don Ferán González*, compuesto entre 1502 y 1526 (1987: xiv).

(3) Que Toscano (1980) titula *Historia del conde Fernán González*.

(4) Ficha bibliográfica: <http://realbiblioteca.patrimonionacional.es/cgi-bin/koha/opac-detail.pl?biblionumber=70134> (Consultado el 3-06-2014).

Bajo el título *Estoria de Fernán González* agrupamos una larga serie de crónicas populares de autor anónimo que circularon en sucesivas impresiones desde comienzos del siglo XVI hasta el XIX. Se trata de una larga serie de crónicas que recuperan y reformulan en clave caballeresca buena parte de los materiales tradicionales de la leyenda, sumándole casi siempre otros motivos épicos como el del Cid, los Siete Infantes de Lara o la condesa doña Sancha. Editadas solo parcialmente (Corfis, 2011; edición de la impresión de Toledo de 1511), Correa Calderón se limita a citarla (1964: 25).

2.1.4 Didactismo nobiliario

También en el siglo XIV, aunque ya en el género de la literatura sapiencial con carácter doctrinal, don Juan Manuel aprovechó la leyenda de Fernán González en la composición de los exempla XVI y XXXVII del *Conde Lucanor*. Correa Calderón incluye esta mención en el listado de su *Ciclo poético*. Conservado en manuscrito del siglo XV (5), de entre sus numerosas ediciones comentadas destacamos la de Gayangos (1860; es la que reproduce Correa), Fernando Gómez Redondo (1987), Juan Vicedo (1993), Guillermo Serés (2006) y José Manuel Blecua (2010).

2.1.5 Semblanzas

Cita Correa (1964:25) una mención al conde Fernán González en los *Loores de los claros varones de Castilla*, de Fernán Pérez de Guzmán. También conocida con el título reducido de *Claros varones de Castilla* e impresa por primera vez en 1486 en Toledo, contamos con varias ediciones comentadas de interés, de las que destacamos las realizadas por J. Domínguez Bordona (1942), Michael Dangerfield (1992) y Miguel Ángel Pérez Priego (2007); Correa, por su parte, emplea la edición del *Cancionero Castellano del siglo XV* realizada por Foulché-Delbosc (1914-15). Aporta más datos sobre este texto Grande Quejigo (1991: 44): se localiza en las coplas 160-171, y se trata de una manifestación ligada a “la literatura de elogio áulico del XV”; no obstante, no presenta un “desarrollo de la leyenda” por estar “al margen de los hechos que ésta trata, bien en la versión canónica del poema clerical o en la versión juglaresca del cantar perdido”.

(5) Digitalizado en la BNE: <http://bdh-rd.bne.es/viewer.vm?id=0000141365&pa=1> (Consultado el 3-06-2014).

También se menciona a Fernán González en *Las bienandanzas e fortunas* de Lope García de Salazar. Perdido el original, se conserva en una copia del año 1492, si bien sabemos que su autor vivió entre 1399 y 1476. Cuenta con numerosas ediciones comentadas, entre las que destacan la de M. Camarón (1884), la de A. Rodríguez Herrero (1955) y la de Ana María Marín (6). La cita Pérez Priego (1989), pero la excluye de su estudio por considerarla poco relevante.

2.2. Teatro áureo

A pesar de que en cuanto al número de obras conocidas el Siglo de Oro no es una de las épocas más prolíferas, sí lo es en cuanto a la relevancia de las mismas dentro del panorama que venimos detallando: concretamente, las principales novedades se centran en el teatro derivado de las innovaciones propuestas por Lope en su *Arte Nuevo*.

Será el propio Lope quien firmará la principal de esta serie de manifestaciones: *El Conde Fernán González*, publicada en 1623 en la parte *Decimonovena* de sus comedias (aunque seguramente compuesta entre 1606 y 1612). Cita y recoge esta obra Correa Calderón (1964: 29). Junto con la edición de Menéndez Pelayo (1890-1913), debemos señalar también la más moderna hasta la fecha, elaborada por Raymond Marcus (1963) con estudio introductorio en italiano. En esta obra la rebeldía del conde contra el rey se mantiene, pero producida debido a un malentendido: de este modo, conserva Lope uno de los episodios tradicionales aún vivo en la memoria popular al mismo tiempo que, en un desenlace feliz, reivindica la magnanimidad de la figura real como garante del equilibrio social.

La libertad de Castilla por Fernán González, citado por Correa (1964:30), es un texto problemático, publicado por primera vez en 1603 en un volumen recopilatorio titulado *Seis comedias de Lope de Vega y de otros Autores* e impreso en Lisboa. No obstante, el propio Lope rechazó su autoría en el prólogo a *El peregrino en su patria*: Menéndez Pelayo, en su edición de las *Obras de Lope de Vega* (1890-1913), la considera obra del poeta Hurtado de Velarde, natural de Guadalajara. Su interés literario reside en que está escrita en fable. A día de hoy carece de edición crítica.

(6) Digitalizada en <http://parnaseo.uv.es/Lemir/textos/bienandanzas/Menu.htm> (Consultado el 3-06-2014).

Se ha documentado también una segunda obra, titulada *El conde de Castilla* y atribuida a Pedro Liñán de Riaza. Lope menciona este texto en su *Epistolario*, en carta al duque de Sessa (Utrera, 1998: 310), pero a día de hoy no se ha localizado.

En cuanto a *La más hidalga hermosura*, se conserva un manuscrito del año 1645 firmado por Juan de Zabaleta, Francisco de Rojas Zorrilla y Pedro Calderón de la Barca (7). Dicho texto carece de edición crítica, y solo contamos con diferentes digitalizaciones del mencionado manuscrito, impresiones de los siglos posteriores (8) y una edición en la BAE (Mesonero Romanos, 1861) que reproduce Correa (1964: 29). En esta comedia los materiales heroicos de la leyenda se ignoran, y por vez primera se desarrolla la potencial temática amorosa, lo que deriva en un conde caracterizado como un galán sentimental antes que como un guerrero contra el infiel.

En 1665 localizamos otro texto: *Favores que hizo Dios al conde Fernán González* (9). Obra escrita por un anónimo capellán, recupera los materiales de la batalla que enfrenta a los castellanos contra Almanzor, y la intervención milagrosa de Santiago y San Millán por intercesión de fray Pelayo. Presenta otros elementos propios del teatro áureo, como las intervenciones cómicas de graciosos, negros y vascos. Carece de edición crítica.

También en esa fecha se imprime *La Virgen de la Fuencisla* (10), en cuya segunda jornada (firmada por Juan de Matos Fragoso) se representa el episodio de la conquista de Madrid a manos de los capitanes segovianos, y en la que una corriente áurea situó anacrónicamente a Fernán González. En ella, el conde se muestra sorprendentemente sumiso a la autoridad del rey de León, y alejado por tanto de sus rasgos ejemplares más allá de su fama como combatiente legendario contra el infiel. Tampoco cuenta con edición crítica.

(7) Digitalizado en: <http://www.cervantesvirtual.com/obra/la-mas-hidalga-hermosura-0/> (consultado el 4 de febrero de 2015).

(8) Una breve búsqueda en el Cervantes Virtual nos ofrece un completo listado: <http://www.cervantesvirtual.com/buscador/?q=la+m%C3%A1s+hidalga+hermosura#posicion> (Consultado el 3-06-2014).

(9) Localizamos la fuente primaria digitalizada en: https://books.google.es/books?id=9LhXAAAACAAJ&dq=%22favores+que+hizo+dios%22+fern%C3%A1n+gonz%C3%A1lez&hl=es&source=gbs_navlinks_s (consultado el 2 de febrero de 2015).

(10) La fuente primaria puede consultarse en: <http://www.cervantesvirtual.com/obra/la-virgen-de-la-fuencisla--comedia-famosa/> (consultado el 2 de febrero de 2015).

2.3. Didactismo del siglo XVIII

Durante el siglo XVIII las manifestaciones del personaje de Fernán González se registran casi exclusivamente en el teatro popular dentro del género de la comedia de espectáculo que representa hechos heroicos. En prosa también encontramos fundamentalmente obras de carácter histórico.

2.3.1. Textos en prosa: crónicas y biografías

Anti-Ferreras, desagravios de Fernan Gonzalez, conde soberano de Castilla y fundador de el Monasterio de San Pedro de Arlança Benedictino, escrita por Diego Martínez de Cisneros e impresa “en la oficina de Lorenço Francisco Mojados” (11) en 1724, supondría el primer tratamiento del personaje de Fernán González en la prosa del XVIII. El texto ya fue citado por Correa Calderón (1964:30) en su *Ciclo poético*, si bien no lo incluye íntegramente aduciendo a su escasa importancia: lo encuadra dentro de la labor desmitificadora realizada por el historiador Ferreras (12), provocando la respuesta arlantina en defensa (supuestamente con rigor científico) de sus personajes heroicos más ilustres, benefactor del monasterio y antecesor genealógico de la monarquía del país. Ello demuestra la pervivencia de estos rasgos legendarios, procedentes de la etapa medieval, en fechas muy tardías. No contamos a día de hoy con ediciones críticas.

2.3.2. Teatro dieciochesco

Las amazonas de España, y prodigio de Castilla, de Juan del Castillo, es una obra barroca epigonal conservada en una suelta impresa en 1704 (13). Desarrolla el mismo argumento que *Favores que hizo Dios*, pero reduciendo las intervenciones cómicas, potenciando la espectacularidad de la representación y prestando mayor atención a los personajes femeninos. Carece de edición crítica.

(11) Digitalizada por la Universidad Complutense de Madrid http://books.google.es/books/about/Anti_Ferreras_desagravios_de_Fernan_Gonz.html?id=k1Sc1Kkso80C (Consultado el 2 de abril de 2014).

(12) Juan de Ferreras, *Historia de España* (1711-1716).

(13) Digitalizada en: http://books.google.es/books/about/Comedia_famosa_Las_Amazonas_de_Espa%C3%B1a_y.html?id=ALZXAAAacAAJ&redir_esc=y (consultado el 2 de febrero de 2015).

Gaspar de Zavala y Zamora es autor de *Triunfar solo por la Fé*, comedia conservada en un manuscrito teatral de finales del siglo XVIII (14). Desarrolla el episodio de la conquista de Lara, siguiendo la moda teatral áurea de representar los episodios de conquista presentes en la leyenda antes que los relativos a la rebeldía del conde contra su rey. Tampoco tiene edición crítica.

Manuel Fermín de Laviano también emplea la materia legendaria del conde en dos piezas de acción endeble y funcional, destinadas más a defender la autoridad del poder real antes que a plantear reinventiones destacables de la materia épica. *El castellano adalid o La toma de Sepúlveda por el conde Fernán González* se conserva en un manuscrito en la BNE (15) (fechado con el escueto dato de “siglo XIX”); Correa simplemente la cita, sin recoger el texto íntegro. Será Ratcliffe (2002) quien lo edite junto a un estudio preliminar (16). *La conquista de Madrid por el rey don Ramiro y el conde Fernán González* (Cotrait, 1970), que hasta hace relativamente poco se creyó anónima, fue impresa en 1797 (17). Se inspira en la mencionada participación supuesta de Fernán González junto al rey Ramiro II de León en la conquista de Madrid.

La fuerza del amor conyugal o Sancha, Condesa de Castilla, escrita por Manuel Bellosartés, es otra de las obras sobre Fernán González que tampoco recoge Correa, y de la que actualmente también carecemos de edición crítica. Cotrait (1973), siguiendo a Cotarelo, fecha el texto a finales del siglo XVIII o comienzos del XIX. Trata esta obra el episodio de la liberación del conde de la prisión de León. Mientras que del lado de Castilla solo son protagonistas el conde y su mujer, del lado de León la acción se llena de nobles y cortesanos que dan pie a un típico juego de enredos, venganzas y alianzas.

(14) Digitalizado por la Universidad de Sevilla <http://fondosdigitales.us.es/fondos/libros/5091/3/triunfar-solo-por-la-fe/> (consultado el 2 de febrero de 2015).

(15) Ratcliffe (2002:33-34), por su parte, trabaja también sobre manuscritos “con variantes pronunciadas, de fechas y manos diferentes” archivados en la Biblioteca Municipal de Madrid, que coteja para establecer su edición.

(16) En el mismo tomo recoge también una edición de *La afrenta del Cid*, obra de Laviano que también participa de la misma temática heroica.

(17) Digitalizada en: http://books.google.es/books/about/La_Conquista_de_Madrid_por_el_Rey_Don_Ra.html?id=vpzRUeVFh2gC&redir_esc=y (consultado el 2 de febrero de 2015).

2.4. Revitalización en el siglo XIX

En comparación con el siglo inmediatamente anterior, en el XIX nos encontramos con una considerable eclosión de obras en las que, por norma general, el conde Fernán González recupera atributos de héroe al mismo tiempo que adquiere rasgos de símbolo de España (debido al auge de los nacionalismos, los ideales liberales, y el creciente interés por el Medioevo; Correa Calderón, 1964: 30).

2.4.1. Narrativa: novela histórica

La novela *La condesa doña Sancha, novela histórica*, de Manuel Fernández y González (Cotrait, 1969), un prolífico novelista de folletín, fue publicada en 1865: se trata de un voluminoso trabajo que consta a su vez de tres libros (titulados *El azor y el caballo*, *Los amores del conde* y *La independencia de Castilla*). Carece de edición crítica. En ella los componentes legendarios acaban entremezclados con anacronismos, tópicos y abundantes aportaciones fantásticas surgidas de la imaginación del escritor con el objetivo de satisfacer el gusto de los lectores.

2.4.2. Teatro romántico

Mariano José de Larra participa en este panorama con su obra *El conde Fernán González y la exención de Castilla* (Ernesto, 1999). Se publicó póstumamente en el volumen *Obras completas de Mariano José de Larra (Fígaro)*, editado por Montaner y Simón (1866), y que recoge Correa en su antología. Existen otras ediciones posteriores: una en las *Obras completas* publicadas en la BAE (1960), y otra realizada por L. Romero (1991). Seguramente fue compuesta en torno a 1830-31: representa el episodio de las cortes en León, la prisión del conde, su posterior liberación y la independencia de Castilla; en esta acción, los personajes de doña Teresa y doña Sancha adquieren un papel fundamental.

Estrenada en dos partes en 1847 (en enero y abril, respectivamente), *Fernán González. Drama en cuatro actos y en verso*, de Juan de la Rosa y Pedro Calvo Asensio, se publica por primera vez en ese mismo año (Vallejo González, 2000). No existen, sin embargo, ediciones comentadas posteriores. Ambos autores, de ideología liberal progresista, recrean los episodios legendarios más conocidos, presentando

al conde como un guerrero sin rival, buen vasallo (pese a las inquinas de su envidioso rey), justo en la victoria y gobernante querido.

2.4.3. Otras manifestaciones: biografías, artículos, novela histórica, poesía y teatro

Comenzando con la prosa, Correa Calderón (1964:31) recoge la biografía del conde escrita por Telesforo de Trueba y Cossío y publicada en 1843 (18), *El Conde Fernán González* (recogida en el volumen *La España romántica*), a través de la edición que de ella realiza González Palencia (Madrid, 1942). Es también reseñable el empleo de la figura de Fernán González dentro del género del artículo periodístico. Así, encontramos dos artículos publicados en el *Semanario pintoresco Español* y en los que se ofrecen biografías patrióticas idealizadas del personaje: uno firmado por J. de la Revilla (Vallejo González, 2000: 670), titulado “El conde Fernán González” y publicado en 1836 (19); y otro escrito por Rafael Monje (Vallejo González, 2000: 670), titulado “Biografías españolas: el conde Fernán González” y publicado en 1846 (20). Del mismo modo, Pedro Calvo Asensio volvió a tratar la leyenda del conde (tras su éxito en las tablas junto a De la Rosa) en tres artículos biográficos publicados en la revista de teatro *La Luneta*, recopilados bajo el título “Fernán González. Primer conde independiente de Castilla” (Vallejo González, 2000: 678): en ellos recupera la caracterización heroica y ejemplar del conde, pero con un pretendido tono historicista. En el campo de la novela histórica, por último, cita Correa Calderón (1964: 27) la obra de Narciso Buenaventura Silva titulada *El conde Fernán González*, publicada en dos volúmenes en 1842 y pendiente de edición.

En el ámbito de la poesía solo localizamos la mención, también de Correa (1964: 27), al poema en octavas reales de Joaquín de Mora, *El primer conde de Castilla*, publicado en 1840.

(18) Publicada originariamente en inglés, con el título de *The Count of Castille*, en 1830; en 1832 se publica su traducción al francés, con el título *L'Espagne romantique*. La traducción española fue realizada por Andrés Mangláez (Correa Calderón, 1964:26).

(19) Publicado en nº 2, 10 de abril, pp. 18-20, y digitalizado en http://www.bliotecavirtualmadrid.org/bvmadrid_publicacion/i18n/catalogo_imagenes/grupo.cmd?path=1030624 (Consultado el 3-06-2014)

(20) Publicado en nº 22, 31 de mayo, pp. 169-172, y digitalizado en http://www.bliotecavirtualmadrid.org/bvmadrid_publicacion/i18n/catalogo_imagenes/grupo.cmd?path=1031153 (Consultado el 3-06-2014).

Para finalizar, en el campo del teatro encontramos otras dos obras: en primer lugar (Vallejo González, 2000: 670), *Fernán González, conde de Castilla*, escrita por el cordobés Sebastián Herrero y publicada en 1843, pero de la que carecemos de más datos; en segundo lugar (21), *Fernán González: episodio histórico en un acto y en verso*, de Bernardo Aparicio, publicada en 1872 (Burgos, imprenta de Timoteo Arnaiz).

3. CONCLUSIONES

Señalaba Pérez Priego (1989: 250) que, tras la unificación de Castilla y de León, la figura de Fernán González sufría un serio revés que eliminaría uno de sus principales rasgos, insostenible en una época ya alejada de aquella rebeldía primigenia en manos de un conde que se atrevió a enfrentarse a su rey. Sin embargo, la perdurabilidad del personaje a lo largo de los siglos demuestra cuán fuerte caló en el imaginario colectivo español: la debilidad estructural del personaje se compensa con su resistencia como motivo mítico que se perpetúa en el ámbito literario, si no con intensidad, sí con insistencia, a lo largo de mil años en una amplia variedad de géneros. En un breve repaso como el que hemos ofrecido se constata cómo la leyenda épica medieval se ha amoldado, con irregularidad y mayor o menor fortuna, a los tres géneros literarios principales, y ha adoptado numerosas formas atendiendo a su finalidad (historiografía, didactismo, propagandismo, etc.): el conde ha sido noble rebelde, guerrero cristiano, cúmulo de virtudes milagrosas, antecesor genealógico de la monarquía, galán enamorado, protagonista de folletín, ejemplo para el liberalismo o símbolo de la unidad nacional según las circunstancias históricas, culturales y sociales de cada época.

La presencia de Fernán González como motivo continuo a lo largo de tan amplio intervalo de tiempo es incuestionable. Sus manifestaciones literarias, en resumidas cuentas, atraviesan varios estadios:

- Durante la Edad Media, aparece como legitimador del reino de Castilla en su papel de noble rebelde contra la autoridad real, como vimos en el *Cantar de Fernán González*.

(21) Localizado en los fondos de la BNE (*Fernán González [Texto impreso]: episodio histórico en un acto y en verso / original de Bernardo Aparicio*. Burgos: [s.n.], 1872, Imp. de Timoteo Arnaiz).

- Este aspecto se diluye ya en las crónicas alfonsíes, donde la legitimación se aplica ya a toda la corona hispana, al mismo tiempo que en textos de carácter religioso (como la *Vida de San Millán* o el *Poema de Fernán González*) el conde ve potenciada su faceta de combatiente cristiano ejemplar contra el infiel.
- Ya a finales de este período la unidad asentada de los reinos peninsulares implica que el personaje se convierta ahora en medio propagandístico de monasterios como el de Arlanza (recuérdese la obra de Gonzalo de Arredondo).
- En el teatro áureo, por su parte, Fernán González conservará su carácter propagandístico pero ahora en beneficio de una ideología cortesana que defiende la legitimidad de la monarquía (siendo el ejemplo más característico *El conde Fernán González* de Lope de Vega). Esta faceta se conservará también durante todo el siglo XVIII: obras como *La toma de Sepúlveda* servirán como defensa del poder real, incidiendo aún más en el carácter didáctico de la representación.
- Este aspecto también desaparecerá en el siglo XIX, momento en el que el conde Fernán González se mostrará como héroe aventurero y romántico, desarrollándose tramas folletinescas que, en ocasiones, servirán también como crítica de la realidad social y política del momento (como en el caso de la aportación de Larra).

Posteriormente, en el siglo XX se constata la decadencia de la épica, lo que ha terminado por relegar a Fernán González al olvido popular. Pero si algo hemos podido comprobar a lo largo de este recorrido es la enorme mutabilidad del motivo legendario del conde de Castilla, capaz de adaptarse a las circunstancias de cada momento incluso cuando estas le eran adversas, lo que se traducía en una escasa presencia literaria. Y si ahora nos encontramos en un período especialmente crítico, tanto más importante es contribuir a despejar las muchas incógnitas que aún existen en el estudio de este panorama. Este es el objetivo que humildemente hemos pretendido abordar: plantear el estado de la cuestión actualizado de esta materia, dando cuenta de su enorme variedad y complejidad para así facilitar posteriores aproximaciones críticas al mismo que “rellenen” los múltiples huecos que aún quedan por tratar.

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

Para facilitar la consulta, organizamos las obras citadas clasificándolas en “Ediciones críticas y comentadas” de las fuentes primarias recogidas, y “Estudios y fuentes secundarias” a los que hemos aludido en nuestro trabajo. Las ediciones críticas aparecen ordenadas cronológicamente, mientras que los estudios citados se clasifican alfabéticamente.

Ediciones críticas y comentadas

1. Romancero

MENÉNDEZ PIDAL, Ramón (1899). “Notas para el romancero del conde Fernán González”, *Homenaje a Menéndez y Pelayo en el año vigésimo de su profesorado*, vol. 1, Madrid, Victoriano Suárez, pp. 429-507.

DURÁN, Agustín (ed.) (1849 y 1851). *Romancero general o colección de romances castellanos anteriores al siglo XVIII*. Madrid, M. Ribadeneyra, BAE, vol. X, págs. 457 y siguientes.

Es la que sigue Correa Calderón (1964).

MELE Y GONZÁLEZ PALENCIA (ed.) (1942). *Manojuelo de romances* de Lasso de la Vega. Saeta, Madrid, 1942.
Recogida por Correa Calderón (1964).

2. Mocedades de Rodrigo

VICTORIO, Juan (ed.) (1982) *Mocedades de Rodrigo*. Madrid, Espasa-Calpe.

BAILEY, Matthew (et alii) (1999). *Las “Mocedades de Rodrigo”: Estudios críticos, manuscrito y edición*. Londres, King's College, Col. King's College London Medieval Studies, XV, págs. 228 + 28 lams.

FUNES, L. (ed.) (2004) *Mocedades de Rodrigo. Estudio y edición de los tres estados del texto*. Colaboración F. Tenenbaum. Londres, Boydell & Brewer, Col. Támesis, Serie B. Textos, 45.

3. Vida de San Millán

DUTTON, Brian (ed.) (1967) *Obras completas*, de Gonzalo de Berceo. Londres, Tamesis.

_____ (ed.) (1992). “Vida de san Millán de la Cogolla”, en *Gonzalo de Berceo. Obra completa*. Coord. por Isabel Uría, Madrid, Gobierno de la Rioja. Espasa Calpe, pp. 117-249.

4. Poema de Fernán González

CARROLL MARDEN, C. (ed.) (1904). Baltimore.

Es la que sigue Correa Calderón (1964).

SERRANO, padre Luciano (ed.) (1943) Madrid, Junta del milenario de Castilla.

ZAMORA VICENTE, Alonso (ed.) (1946) Madrid, Espasa-Calpe. Reeditado en 1963, 1970 y 1978.

POLIDORI, Erminio (ed.) (1961) Roma, Giovanni Semerano.

JIMÉNEZ LANDI, Antonio (ed.) (1965) Texto adaptado. Madrid, Aguilar.

ALARCOS LLORACH, Emilio (ed.) (1965) Texto adaptado. Madrid, Castalia. Texto íntegro editado en 1967, 1980, 1982, 1993.

NOUGUÉ, André (ed.) (1978) Universidad de Toulouse-Le Mirail.

VICTORIO, Juan (ed.) (1981) Madrid, Cátedra.

PÉREZ PRIEGO, Miguel Ángel (ed.) (1986) Texto modernizado. Madrid, Alhambra.

GEARY, John S. (ed.) (1987) *Historia del conde Fernán González. A facsimile and paleographic edition with commentary and concordance by J. S. G. Madison*, The Hispanic Seminary of Medieval Studies. (1989) Edición facsímil. Ayuntamiento de Burgos.

LIHANI, John (ed.) (1991) East Lansing: Colleagues Press.

SALVADOR MARTÍNEZ, H. (ed.) (1991). Madrid, Espasa-Calpe.

MURO, Miguel Ángel (ed.) (1994) Logroño, Instituto de Estudios Riojanos.

HERNÁNDEZ PEREZ, José (ed.) (2001). Publicaciones Universidad Pontificia de Salamanca.

LÓPEZ GUIL, Itziar (ed.) (2001) *Libro de Fernán González* Madrid, CSIC. (2001) Edición reducida en Biblioteca Nueva, Madrid.

GARCÍA REGA, María Mercedes (ed.) (2003). Simancas, Dueñas, 2003.

5. Estoria de España

MENÉNDEZ PIDAL, R. (ed.) (1977) *Primera Crónica General (con un estudio actualizador de Diego Catalán)*. Madrid, Gredos.

6. Crónica Geral de 1344

CINTRA, Luis Felipe (ed.) (1951-1990) *Crónica Geral de 1344*. Lisboa, Imprensa Nacional-Casa da Moeda.

7. Crónicas de Arredondo

TOSCANO, Nicolás (1980). *Edición crítica de los versos inéditos de Arredondo sobre Fernán González*. Tesis doctoral. Universidad de Massachusetts.

VAQUERO, Mercedes (ed.) (1987) *Vida Rimada de Fernán González*. Universidad de Exeter.

8. Corónica de ciertos reyes de España

VAQUERO, Mercedes (2008). *El "Poema de Fernán González" en un "memorial de historias" de fines de la Edad Media*. Ciudad Real, Oretania.

9. Estoria de Fernán González

CORFIS, Ivy A. (2011). "La estoria del noble cauallero el conde Fernan Gonzalez con la muerte de los siete infantes de Lara", *Tirant*, 14, págs. 5-46.

10. Conde Lucanor

GAYANGOS, Pascual de (ed.) (1860). "Libro de Patronio", en *Escritores en prosa anteriores al siglo XV*. Madrid, M. Rivadeneyra, BAE, LI, págs. 367-439.

Es la que sigue Correa Calderón (1964).

JULIÁ MARTÍNEZ, Eduardo (ed.) (1933). *El Conde Lucanor*. Madrid, Lib. Gral. de Victoriano Suárez.

GÓMEZ REDONDO, Fernando (ed.) (1987) *Libro del conde Lucanor*. Madrid, Castalia, Col. Castalia Didáctica, 17.

VICEDO, Juan (ed.) (1993). *El conde Lucanor*. Alicante, Aguaclara, Col. Aljibe, 17.

SERÉS, Guillermo (ed.) (1994) *El conde Lucanor*. Estudio preliminar de Germán Orduna, Barcelona, Crítica, Col. Biblioteca Clásica, 6. También en (2006) Barcelona, Círculo de Lectores - Galaxia Gutenberg, Col. Biblioteca Clásica.

BLECUA, José Manuel (ed.) (2010) *El Conde Lucanor o Libro de los exemplos del Conde de Lucanor et de Patronio*. Nota actualizadora de Fernando Gómez Redondo, Madrid, Castalia.

11. Loores de los claros varones de Castilla

FOULCHÉ-DELBOSCH (ed.) (1914-15) *Cancionero castellano del siglo XV*. NBAE, págs. 724 y siguientes.

Es la que sigue Correa Calderón (1964).

DOMÍNGUEZ BORDONA, J. (ed.) (1942) *Claros varones de Castilla*. Madrid, Espasa Calpe.

DANGERFIELD, Michael (ed.) (1992) *Claros varones de Castilla*. Corr. Manuel Raíndo, ADMYTE 1.

PÉREZ PRIEGO, Miguel Ángel (ed.) (2007) *Claros varones de Castilla*. Madrid, Cátedra, Col. Letras Hispánicas, 480.

12. Las bienandanzas e fortunas

CAMARÓN, M. (ed.) (1884) *Las bienandanzas e fortunas que escribió Lope García de Salazar en la su torre de Sant Martín de Muñatones*. Madrid, imp. Gabriel Sánchez.

RODRÍGUEZ HERRERO, A. (ed.) (1955) *Las bienandanzas e fortunas*. Bilbao, Diputación Provincial de Vizcaya. Cuenta con reediciones en 1967 y 1984.

MARÍN SÁNCHEZ, A. M. (ed.) (1993) *Istoria de las bienandanzas e fortunas de Lope García de Salazar Ms. 9-19-2/2100 R. A. H.* Universidad de Zaragoza.

13. El conde Fernán González

MENÉNDEZ PELAYO, M. (1890-1913). *Obras de Lope de Vega publicadas por la Real Academia Española*. Madrid, RAE (BAE, CXCVI) Es la que sigue Correa Calderón (1964).

MARCUS, R. (ed.) (1963) *El conde Fernán González: tragicomedia*. Paris, Centre de Recherches, Institut d'Etudes Hispaniques.

14. La más hidalga hermosura

MESONERO ROMANOS, Ramón. (ed.) (1861). "La más hidalga hermosura", *Comedias escogidas de Francisco de Rojas Zorilla*. Madrid, M. Rivadeneyra, BAE, LIV, p. 507-526. Es la edición que sigue Correa Calderón (1964).

15. La toma de Sepúlveda

RATCLIFFE, Marjorie (2002). "El teatro épico en el siglo XVIII español. El Cid y Fernán González en dos dramas de Manuel Fermín de Laviano". *Dieciocho: Hispanic enlightenment*, 25, n° extra 2, pp. 7-200.

16. El conde Fernán González y la exención de Castilla

MONTANERY SIMÓN (ed.) (1886). *Obras completas de Mariano José de Larra (Fígaro)*. Barcelona

SECO, Carlos (ed.) (1960) *Obras de D. Mariano José de Larra (Fígaro)*. Madrid, Atlas, BAE, Vol. CXXVII-CXXX, pp. 296-333.

Es la que sigue Correa Calderón (1964).

ROMERO, L. (ed.) (1991) *Textos teatrales inéditos* de Mariano José de Larra. Madrid, CSIC.

17. El conde Fernán González (The First Count of Castille)

PALENCIA, González (1942). *España romántica*. Madrid.

Es la que sigue Correa Calderón (1964).

Estudios y fuentes secundarias

CORREA CALDERÓN, E. (1964). *La leyenda de Fernán González (Ciclo poético del conde castellano)*, 2ª edición, Madrid, Aguilar.

COTRAIT, René (1969). "Pour une bibliographie de Fernán González. A propos d'une oeuvre conjecturale introuvé de Blasco Ibáñez et d'une autre de Fernández y González redécouverte", *Bulletin Hispanique*, Tome 71, N°3-4, págs. 591-603.

_____ (1970). "Pour une bibliographie de Fernán González. II. Une Comedia nueva anonyme de 1797: *La conquista de Madrid por el Rey Don Ramiro y Conde Fernán González*", *Bulletin Hispanique*, 72, N°3-4, págs. 346-359.

_____ (1973) "Por une bibliographie de Fernán González. Une Comedia Nueva de Manuel Bellosartes, *La fuerza del amor conyugal o Sancha, Condesa de Castilla*", *Bulletin Hispanique*, 75, n° 3-4, págs. 383-410.

ERNESTO DELGADO, Edmundo (1999). "*El conde Fernán González y la exención de Castilla*. Un olvidado drama histórico de Larra", *Crítica hispánica*, 21, págs. 61-67.

FERNÁNDEZ-ORDÓÑEZ, Inés (2000). "La transmisión textual de la "Estoria de España" y de las principales *Crónicas* de ella derivadas". *Alfonso X el Sabio y las crónicas de España*, Valladolid, Centro para la Edición de los Clásicos Españoles, págs. 219-260.

GÓMEZ REDONDO, Fernando (1992). "La material épica en la Atalaya de las corónicas del Arcipreste de Talavera: el caso de Fernán González". *Historias y ficciones: coloquio sobre la literatura del siglo XV*, Universitat de València, págs. 57-71.

GRANDE QUEJIGO, F. Javier (1991). "Ramón Menéndez Pidal y la leyenda de Fernán González en sus versiones medievales". *R. Menéndez Pidal / R. Otero Pedrayo. Simposio Actas*. Ed. Do Castro, A Coruña, págs. 43-61.

- PÉREZ PRIEGO, Miguel Ángel (1989). "Actualizaciones literarias de la leyenda de Fernán González". *La leyenda. Antropología, historia, literatura. Actas del coloquio celebrado en la casa de Velázquez*, Universidad Complutense de Madrid, págs. 238-252.
- VALLEJO GONZÁLEZ, Irene (2000). "Fernán González, drama histórico romántico de Juan de la Rosa y Pedro Calvo Asensio". *Homenaje a José María Martínez Cachero: investigación y crítica*, vol. 3, págs. 667-682.
- VAQUERO, Mercedes (ed.) (1987) *Vida Rimada de Fernán González*. Universidad de Exeter, 1987.